

PEDAGOGÍA SOCIAL

REVISTA INTERUNIVERSITARIA

TERCERA ÉPOCA
(JULIO-DICIEMBRE 2015)



© Sociedad Iberoamericana de Pedagogía Social (SIPS)
<http://sips-es.blogspot.com>
E-mail: sips@usc.es

Redacción, dirección de intercambios y sección correspondencia:
Editorial, address of exchanges and correspondence section:

PEDAGOGIA SOCIAL. REVISTA INTERUNIVERSITARIA

Att. Ma Victoria Pérez de Guzmán Puya
Universidad Pablo de Olavide. Facultad de Ciencias Sociales
Dpto. de Educación y Psicología Social, Edif. 11, 2ª Pta., 13
Ctra. de Utrera, km. 1. 41013 Sevilla (Spain)
Tfno. +34 954 97 80 09. Fax +34 954 34 91 99
E-mail: pedagogiasocialrevista@upo.es
www.upo.es/revistas/index.php/pedagogia_social/index

Diseño gráfico: Calamar Edición & Diseño

ISSN: 1139-1723.
Depósito legal: V-4110-1998.
DOI: 10.7179/PSRI

Periodicidad: Semestral.
Fecha de inicio publicación: 1986
Tasa de rechazo 2014: 60%

La dirección de la revista no se responsabiliza de las opiniones
vertidas por cada autor en su texto.

PEDAGOGIA SOCIAL. REVISTA INTERUNIVERSITARIA ESTÁ INDEXADA EN:

BASES DE DATOS NACIONALES:

ISOC del Centro Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), PSI-CODOC, DIALNET, REDINED (Red de Bases de Datos de Información Educativa), BEG (GENCAT)

BASES DE DATOS INTERNACIONALES:

BANCO DE DATOS SOBRE ED. IBEROAMERICANA, IRESIE Índice de Revistas de Educación Superior e Investigación Educativa (México), ULRICH'S Periodicals Directory, Redalyc, Academic OneFile, Informe de Revistas en Español, InfoTrac Custom (Cengage Gale)

SISTEMAS DE EVALUACIÓN DE REVISTAS

Recyt (Repositorio Español de Ciencia y Tecnología - Fecyt), IN-RECS, Latindex, RESH, DICE (Difusión y Calidad Editorial de las Revistas Españolas de Humanidades y Ciencias Sociales y Jurídicas), MIAR Matriz d'Informació per al'avaluació de Revistes, CIRC (Clasificación Integrada de Revistas), CARHUS Plus+, e-revistas (CSIC).

* Más información sobre otras indexaciones, criterios de calidad y datos estadísticos de la publicación en la web



COMITÉ EDITORIAL

Directora

Profa. Dra. Gloria Pérez Serrano

(Universidad Nacional de Educación a Distancia, España)

Consejo de Redacción

Secretaría Editorial

Profa. Dra. Victoria Pérez de Guzmán Puya

(Universidad Pablo de Olavide, España)

Editores asociados

Prof. Dr. José Antonio Caride Gómez

(Universidad de Santiago de Compostela, España)

Prof. Dr. Antonio Víctor Martín García

(Universidad de Salamanca, España)

Prof. Dr. José Vicente Merino Fernández

(Universidad Complutense de Madrid, España)

Vocales

Prof. Dr. Manuel Cuenca Cabeza, comité ético

(Universidad de Deusto, España)

Profa. Dra. Julia Boronat Mundina, comité ético

(Universidad de Valladolid, España)

Profa. Dra. M^a Carmen López Anierte, comité ético

(Universidad de Murcia, España)

Profa. Dra. Encarna Bas Peña

(Universidad de Murcia, España)

Prof. Dr. João Paulo Ferreira Delgado

(Universidade do Minho, Portugal)

Prof. Dra. Rosario Limón Mendizábal

(Universidad Complutense de Madrid, España)

Profa. Dra. Anna Planas i Lladó

(Universitat de Girona, España)

COMITÉ CIENTÍFICO

Prof. Dr. Winfried Böhm

(Universität Würzburg, Alemania)

Prof. Dr. Pedro Demo

(Universidade de Brasília, Brasil)

Prof. Dr. Juha Hämäläinen

(University of Kuopio, Finlandia)

Prof. Dr. Markus Höffer-Mehlmer

(Johannes Gutenberg-Universität Mainz, Alemania)

Prof. Dr. Peter Jarvis

(University of Surrey, Reino Unido)

Prof. Dr. Niels Rosendal Jensen

(Institut for Uddannelse og Pædagogik, Dinamarca)

Prof. Dr. Jack Mezirow

(Columbia University, EE.UU)

Prof. Dr. José Ortega Esteban

(Universidad de Salamanca, España)

Prof. Dr. Daniel Schugurensky

(Arizona State University, EE.UU.)

Profa. Dra. Christine Sleeter

(State University Monterey Bay, EE.UU)

Profa. Dra. Georgina Szilagyí

(Universitatea Creştină Partium din Oradea, Rumanía)

Prof. Dr. Antonio Teodoro

(Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologias, Portugal)

Profa. Dra. Karla Villaseñor Palma

(Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, México)

SUMARIO / TABLE OF CONTENTS

Pedagogía Social. Revista Interuniversitaria

Nº 26. Julio / July / Julho - Diciembre / December / Dezembro 2015

Editorial / Publishing

<i>Ma Rosario Limón Mendizabal</i>	7
--	---

Presentación / Presentatio / Apresentação

<i>Mari Cruz Sánchez Gómez</i>	21
--------------------------------------	----

Monográfico / Monograph / Monográfico

Aproximación cualitativa a las posiciones discursivas sobre la prostitución: perspectiva socioeducativa <i>María Carmen Delgado Álvarez, Andrea Gutiérrez García</i>	35
El Liderazgo y la Gobernanza colaborativa en proyectos educativos comunitarios <i>Jordi Díaz-Gibson</i>	59
Indicadores de violencia de género en las relaciones amorosas. Estudio de caso en adolescentes chilenos <i>Maria Cruz Sánchez Gómez, Beatriz Palacios Vicario, Antonio Víctor Martín García</i>	85
“Desahuciados ambientales” e integración de inmigrantes bielorrusos <i>Matias Bedmar, Alena Kárpava</i>	111
Cuando el proyecto se hace método: nuevas perspectivas para la investigación socioeducativa en red <i>José Antonio Caride Gómez, Raúl Fragueta Vale</i>	139
Prevención y tratamiento en el ámbito penitenciario: las mujeres reclusas drogodependientes en España <i>Francisco José del Pozo Serrano</i>	173

Investigación /Research / Pesquisa

La investigación acción participativa en procesos de desarrollo comunitario: una experiencia de cooperación interuniversitaria en el barrio de Jesús María, La Habana Vieja (Cuba) <i>Noelia Melero Aguilar</i>	203
--	-----

Educación y Ciudadanía Planetaria. Concepciones del alumnado participante en programas educativos andaluces . <i>Olga Moreno Fernández</i>	229
La visión de los estudiantes de origen extranjero sobre factores y competencias clave para el acceso a la Universidad <i>Elena Cano García, Maite Fernández Ferrer</i>	263
La enseñanza-aprendizaje de los alumnos mayores universitarios. Valoración de la función docente: habilidades sociales, clima y estileo de enseñanza <i>María Elena Cuenca París, Isabel Ortega Sánchez</i>	285
Expectativas académicas de los inmigrantes de segunda generación en Portugal <i>Vicente J Llorent, Vicente Llorent-Bedmar, José-Manuel Mata-Justo</i>	315
Las Personas Mayores ante las Nuevas Tecnologías de la Información y Comunicación. Un compromiso para reducir la brecha digital social <i>Margarita Rosa Pino Juste, Jorge Genaro Soto Carballo, Beatriz Rodríguez López</i>	337

Informaciones / Information / Informações

Reseñas bibliográficas / Reviews/ Resenhas bibliográficas	363
Resumen de Tesis / Thesis abstract/ Resumos de teses	369

EDITORIAL

El envejecimiento de nuestra sociedad es un fenómeno que exige grandes dosis de diálogo para afrontar los retos que plantea y que constituye por sus repercusiones una revolución silenciosa que va más allá de la demografía. Es un hecho fundamental que define a la sociedad actual, porque la humanidad nunca había sido tan vieja como ahora. Ello supone un evidente elemento de progreso pero, al tiempo, plantea retos en todos los campos de acción política, social, económica, educativa y cultural, y en todos los países del mundo y exige la participación de la sociedad en su conjunto.

Frente a una sociedad pasiva es necesario reivindicar una sociedad activa y que no dilapide experiencia y recursos humanos muy importantes. Debemos pasar del viejo mito de aumentar la esperanza de vida a uno nuevo en que lo más importante sea dar esperanza a los que llegan a la vejez.

Ha quedado obsoleto el pensamiento de quienes afirmaban que hay tres etapas en la vida de la persona: edad para la educación y la formación, edad para trabajar y edad para jubilarse. Cada día hay más personas mayores y hay que contar con ellas. Señala Mary Ann Tsao (2002:31) que “las personas mayores son nuestros socios en el desarrollo, son agentes de cambio, son educadores y proveedores para las ge-

The ageing of our society is a phenomenon that requires large doses of dialogue to face the posed challenges and, given its impact, constitutes a silent revolution beyond demographics. It is a fundamental fact that defines today's society, because humankind has never been as old as now. This is an obvious element of progress, but, at the time, poses challenges in political, social, economic, educational and cultural action fields, and to all countries of the world and requires the involvement of the whole society.

To face a passive society, it is necessary to vindicate an active society and that not dilapidate experience and very important human resources. We must move from the old myth of increasing the life expectancy to a new one in which giving hope to those who reach old age is more important.

The thinking of those who claimed that there are three life stages has been obsolete: age for education and training, age for work and retire. Every day there are more elderly people and we must rely on them. Mary Ann Tsao (2002:31) said “old people are our partners in development, agents of change, educators and providers for younger generations... This is time to listen to the voices of our senior citizens and act accordingly”.

neraciones jóvenes... Ya es hora de escuchar las voces de nuestros ciudadanos mayores y de actuar en función de ellas”.

Actualmente hay 600 millones de personas en el mundo mayores de 60 años y se espera que esta cifra se duplique en los próximos 25 años hasta 1.200 millones. En el 2050 habrá 2.000 millones. Apuntaba Gro Harlem Brundtland (2002: 45), directora de la Organización Mundial de la Salud, que nuestros retos consistirán en convertir este cambio demográfico en un beneficio para la sociedad.

Figura 1. Datos generales sobre envejecimiento en la UE y población activa.

Punto de inflexión:							
<ul style="list-style-type: none"> Generación "baby-boom" se retira Disminuye la incorporación de la gente joven al mercado 							
	2010	2020	2030	2040	2050	2060	% Variación 2008-60
EU 27 Pop. (>65) Millones	86.8	103.1	122.5	139.6	148.4	151.5	79%
Pop. Muy mayor (>80) Millones	23.3	29.3	36.0	46.1	56.6	61.4	181.1%
Pop. activa (15-65) Millones	336	330.3	321.6	309.5	298.4	290.4	-13.6%

Fuente: Eurostat.

Es necesario crear una nueva mentalidad sobre el envejecimiento. Una persona mayor puede ser un participante activo en la sociedad que contribuye y se beneficia activamente del desarrollo.

El debate sobre la educación y la formación y la contribución de las personas mayores a la sociedad, desde los dos últimos decenios tiene un alcance mundial, y es en este contexto, en el que han surgido, con la aportación de los Organismos Internacionales, especialmente de la Unesco y la OMS, nuevos conceptos: “aprendizaje a lo largo de la vida”, “nueva cultura de la salud”, “envejecimiento activo”... , que constituyen un nuevo marco, que cambia las ideas tradicionales y amplía el concepto mismo de educación y de los entornos de aprendizaje y ponen de manifiesto la importancia de valores como: participación, solidaridad, ciudadanía activa, intergeneracionalidad, autonomía, independencia, empoderamiento,...Es, en este nuevo paradigma educativo donde se enmarcan las ideas de este editorial. En él mismo analizamos algunos de los conceptos enumerados anteriormente, que constituyen algunos de

Currently there are 600 million people worldwide over 60 and this figure it is expected to double in the next 25 years to 1.2 billion. By 2050, there will be 2 trillion. According to Gro Harlem Brundtland (2002:45), Director of the World Health Organization, our challenges will be to turn this demographic shift into a benefit for society.

Figure 1. General ageing data in the EU and active population

Turning point:							
<ul style="list-style-type: none"> "Baby-boom" generation retires Young incorporation to labour market diminishes 							
	2010	2020	2030	2040	2050	2060	% Variation 2008-60
EU 27 Population (>65) Millions	86.8	103.1	122.5	139.6	148.4	151.5	79%
Very old population (>80) Millions	23.3	29.3	36.0	46.1	56.6	61.4	181.1%
Market force (15-65) Millions	336	330.3	321.6	309.5	298.4	290.4	-13.6%

Source: Eurostat.

It is necessary to create a new mindset about ageing. One older person can be an active participant in society that contributes and actively benefits from the development.

The debate on education and training, and the contribution of the elderly to society, has a global reach since the last two decades. It is in this context, in which they have arisen, with the contribution of the International Organizations, especially Unesco and WHO, where new concepts: “lifelong learning”, “new culture of health”, “active ageing”... which constitute a new framework, changing the traditional and extensive ideas of education and learning environments and highlights the importance of values such as: participation, solidarity, active citizenship, intergenerational, autonomy, independence, empowerment... These editorial ideas are framed in this new educational paradigm. We studied some of the above listed concepts, which constitute some of the pillars of the education among the elderly in this second decade of the 21st century.

los pilares de la educación en las personas mayores en este segundo decenio del siglo XXI.

Algunas características de la sociedad actual

Expertos de la más diversa condición y procedencia: filósofos, sociólogos, antropólogos, psicólogos sociales, teólogos, etc... se esfuerzan en trazar los rasgos que mejor definan a la sociedad en la que nos encontramos. De sus aproximaciones esparcidas en los más variados campos, es fácil espigar y reunir un ramillete de expresiones como: Sociedad postindustrial, sociedad postmoderna, sociedad del consumo, sociedad de la eficacia y la prisa, sociedad tecnológica, sociedad de la información, sociedad del conocimiento, sociedad red, sociedad light, sociedad de la globalización, y vivimos en estos momentos en una sociedad donde escasean los puestos de trabajo... Tal vez sea demasiado compleja y polidérmica nuestra época actual como para poder adjetivarla con una breve expresión, incapaz de agotarla, por feliz y acertada que ella sea. Se la denomine como se la denomine, esta sociedad es en la que vivimos, desde la que educamos y en la que nos seguimos educando, con los pros y los contras que ello supone.

Esta sociedad, sí que requiere concebir la Educación, cómo un Aprendizaje permanente que se desarrolla a lo largo de la vida "Una educación que sin aminorar el quehacer de las escuelas y, en su conjunto, de los procesos de institucionalización educativa, desde la infancia hasta la vida adulta, amplíe los horizontes pedagógicos y sociales del aprendizaje, de la socialización, del humanismo y de la convivencia, a lo largo de toda la vida, que no dé la espalda a la realidad ni se aleje de ella" (Caride, 2014:11). Atendiendo a esta idea podemos tener en cuenta:

- La evolución acelerada de los conocimientos científicos y técnicos.
- La movilidad de empleo y el paro laboral y, en algunas ocasiones, la temprana salida del mercado laboral (52, 55 años...), pese a que hemos sido principalmente educados para trabajar.
- El aumento de las posibilidades en el tiempo libre y de ocio.
- El riesgo de nuevos analfabetismos: informático, tecnológico, técnico y científico (con el fin de sufragar esta deficiencia numerosas institu-

Some features of the current society

Experts from different condition and provenance: philosophers, sociologists, anthropologists, psychologists, theologians, etc... are striving to draw the features defining better our society. From their approaches in the most varied fields, it's easy to scrutinize and gather a bunch of expressions such as: post-industrial society, post-modern society, consumption society, society of efficiency and hurry, technological society, the information society, network society, knowledge society, light society, globalist society, and we live in a society where jobs are scarce at this point... Our current era may be too complex and multifaceted to be able to describe it with a brief expression, unable to extinguish it, as happy and successful as it is. No matter how it is named, we live in this society, and we were educated and we are still are, with the pros and cons involved.

This society need to understand Education as a permanent lifelong learning "An education that without slowing down the work of the schools and, as a whole, of the processes of educational institutionalization, from childhood through adult life, extends the pedagogical and social horizons of learning, socialization, humanism and coexistence throughout life, without turning its back on reality, or going away from it" (Caride, 2014:11). According to this idea, we can take into account:

- The rapid evolution of scientific and technical knowledge.
- The mobility of employment and the work stoppage and, sometimes, the early exit from the labour market (52, 55 years,...), even though we have mainly been educated to work.
- Increasing possibilities for free time and leisure.
- The risk of new illiteracies: computer, technology, technical and scientific (in order to cover this deficiency many local institutions have designed training programs to bring new technologies closer to older people). Figure 2 shows the situation of Spain in relation to secondary initial training of the population over 65 years compared to the rest of European countries.
- Emigration of young people (trained at our universities) to other countries searching for employment (and all that implies to be far from

ciones locales diseñan acciones formativas para acercar las nuevas tecnologías a las personas mayores). En la Figura 2 se refleja el lugar que ocupa España en relación a la formación inicial secundaria de la población de más de 65 años con respecto al resto de países europeos.

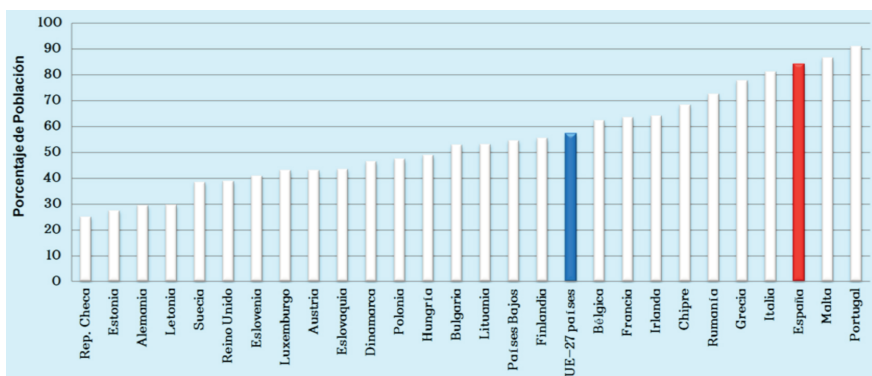
- Emigración de los jóvenes, que se han formado en nuestras Universidades, a otros países en búsqueda de empleo (y todo lo que implica en un futuro este alejamiento físico para los progenitores, que son los que podrían demandar cuidados).
- La inmigración.
- El sedentarismo y la alimentación inadecuada.
- Las crisis de las ideologías y de los modelos de vida.
- Otra característica de nuestra sociedad es la longevidad (España es uno de los países con una de las mayores esperanzas de vida), hemos logrado “dar más años a la vida”. Cada persona

parents, who are those who could need caring in the future).

- Immigration.
- Sedentary lifestyle and inadequate food.
- The crisis of ideologies and models of life.
- Another feature of our society is the longevity (Spain is one of the countries with one of the greatest life expectancies), we managed to “give more years to life”. Everyone should intend “give more life to years”).

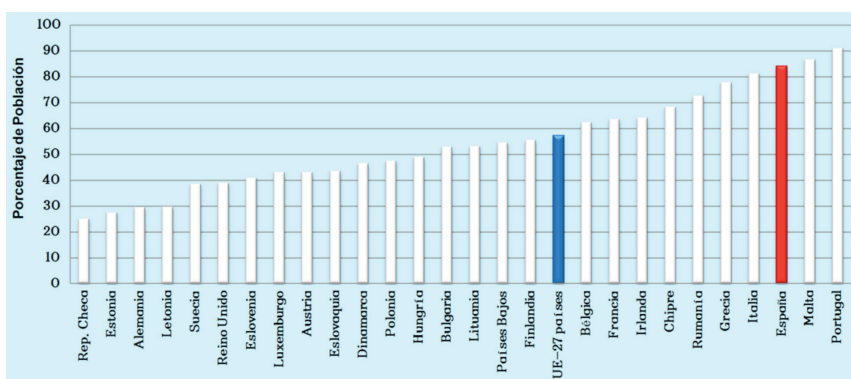
According to Úrsula Lehr (2008), whose studies analysed the longevity features and its contribution to the psychosocial well-being, point out genetic, biological and ecological factors, the nutrition, physical activity, sport, hygiene, preventive health care, interests, activities and adaptation. It is important to note that this author adds one further factor, which is humour; the pedagogy of humour in our profession and in our life must be present, requiring its

Figura 2. Población en Europa de 65 o más años con nivel de instrucción inferior al primer ciclo de enseñanza secundaria. Año 2012



Fuente: Eurostat.

Figure 2. Europe population of 65 or more years with less education than the first cycle of secondary education. Year 2012



Source: Eurostat.

debe buscar “dar más vida a los años”). Úrsula Lehr (2008), cuyos estudios analizan los factores determinantes de la longevidad y su contribución al bienestar psicosocial, señala factores genéticos, biológicos, ecológicos, la nutrición, la actividad física, el deporte, la higiene, la atención médica preventiva, los intereses, la actividad, la adaptación. Es importante señalar que esta autora añade un factor más, que es el humor; la pedagogía del humor en nuestra actividad profesional y en nuestra vida debe estar presente, siendo necesaria su incorporación al curriculum universitario, además de formar parte del aprendizaje a lo largo de la vida. Fernando Trías de Bes, señala que “el humor y la risa se están perfilando como excelentes herramientas para mejorar la productividad y el clima laboral de cualquier tipo de empresa o negocio”.

Envejecimiento activo: nuevo paradigma educativo

A lo largo de los años se han venido sucediendo una serie de hitos que, poco a poco, han ido construyendo las condiciones para que surgiera el Envejecimiento Activo. Una pequeña revisión histórica nos lleva a recordar, al menos, los siguientes momentos:

- 1953 Havinghurst y Albrecht proponen la “teoría de la actividad”.
- 1972 Informe de E. Faure, Aprender a Ser.
- 1982 I Asamblea Mundial del Envejecimiento (Viena).
- 1991 Principios de las Naciones Unidas a favor de las personas de edad.
- 1993 Año Europeo de la Solidaridad Intergeneracional.
- 1996 Informe de J. Delors, La Educación encierra un tesoro.
Año Europeo de la Educación y la Formación Permanente.
- 1999 Año Internacional de las Personas Mayores. Hacia una sociedad para todas las edades.
- 2000 Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea.
- 2002 II Asamblea Mundial del Envejecimiento (Madrid).
Declaración Ministerial de Berlín.

incorporation into the University curriculum, as well as to be part of lifelong learning.

Fernando Trías de Bes, points out “humour and smile are shaping up to be excellent tools to improve productivity and work climate for any company or business”.

Active ageing: new educational paradigm

Over the years a series of milestones that have gradually been building the conditions for the Active Ageing have occurred. A small historical review leads us to recall, at least, the following moments:

- 1953 Havinghurst and Albrecht propose “activity theory”.
- 1972 E. Faure report, Learning to Be.
- 1982 World Assembly for Aging I (Vienna).
- 1991 United Nations principles favouring older persons.
- 1993 European year of Intergenerational Solidarity.
- 1996 J. Delors report, Education holds a treasure. European year of Education and Lifelong Learning.
- 1999 International year of Older Persons. Towards a society for all ages.
- 2000 Charter of Fundamental rights of the European Union.
- 2002 World Assembly of Aging II (Madrid).
Berlin Ministerial Declaration.
- 2007 Meeting in Leon on the World Assembly for Aging II: Ministerial Declaration of León.
- 2010 Conference on Active and healthy ageing (Logroño).

- 2007 Reunión en León sobre la II Asamblea Mundial del Envejecimiento: Declaración Ministerial de León.
- 2010 Conferencia sobre Envejecimiento Activo y Saludable (Logroño).
- 2011 Libro Blanco sobre Envejecimiento Activo.
- 2012 Año Europeo del Envejecimiento Activo y Solidaridad Intergeneracional.
Conferencia Ministerial sobre Envejecimiento: Declaración Ministerial de Viena.
- 2013 Europa 2020: la estrategia europea de crecimiento.

En la estrategia de crecimiento de la Unión Europea el envejecimiento activo es una parte esencial de Europa 2020. Los ámbitos del índice del envejecimiento activo que se están trabajando son cuatro: Participación en la sociedad, Vida independiente, Empleo remunerado y Capacidad y entorno favorable al envejecimiento activo.

Figura 3. Declaración Ministerial de Viena (2012)



Podemos señalar que en los inicios de los años 60 nació la idea de que mantener en la vejez los patrones de actividad en la edad adulta constituía el medio por excelencia para envejecer óptimamente. Fue entonces cuando se inicia un largo proceso para fraguar el significado de activo. En este proceso se han ido enfatizando la importancia de diversos aspectos: de las condiciones de salud (envejecimiento saludable), de los resultados e intencionalidad del mismo (envejecimiento productivo) o de los beneficios individuales y más íntimos de cada persona (envejecimiento satisfactorio). Finalmente, el nuevo concepto de envejecimiento activo logra superar todas las anteriores concepciones y ofrece a la sociedad

- 2011 White Book on active ageing.
- 2012 European year for active ageing and inter-generational solidarity.
Ministerial Conference on ageing: Vienna Ministerial Declaration.
- 2013 Europe 2020: European growth strategy.

In the growth strategy of the European Union, active ageing is an essential part of Europe 2020. The four areas of the active ageing index worked on are: Society participation, Living independently, Gainful employment and Capacity and a Conducive environment to active ageing.

Figure 3. Vienna Ministerial Declaration (2012)



We note that at the beginning of the 60s there was an idea that keeping old age activity patterns in adulthood was the main path for an optimal ageing. Then a long process to forge the meaning of active began. It was emphasized the importance of various aspects on this process: health conditions (healthy ageing), intentionality and results (productive ageing) or the individual and most intimate benefits for each person (successful ageing). Finally, the new concept of active ageing surpass all previous conceptions and offers society a model, a true paradigm to guide us.

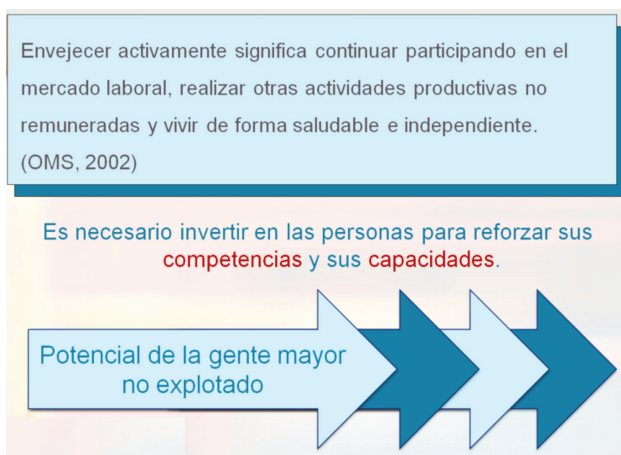
The WHO adopted the term active ageing was

un modelo, un verdadero paradigma en el que orientarnos.

El término envejecimiento activo fue adoptado por la OMS a finales del siglo XX, con la intención de transmitir un mensaje más completo que el de “envejecimiento saludable” y reconocer los factores y ámbitos además de la mera atención sanitaria que afectan a cómo envejecen individuos y poblaciones. Esta expresión fue propuesta por la OMS y aceptada por los países participantes en la II Asamblea Mundial del Envejecimiento celebrada en Madrid (2002).

La OMS define el envejecimiento activo como “el proceso de optimización de las oportunidades de salud, participación y seguridad, con el fin de mejorar la calidad de vida a medida que las personas envejecen”. Más concretamente indica que “es el proceso que permite a las personas realizar su potencial de bienestar físico, social y mental a lo largo de todo su ciclo vital y participar en la sociedad de acuerdo con sus necesidades, deseos y capacidades, mientras que les proporciona: protección, seguridad y cuidados adecuados cuando necesitan asistencia” (2002:79). De este modo, se postulan los cuatro pilares básicos del envejecimiento activo: Participación, Salud, Seguridad y Aprendizaje Permanente.

Figura 4. Envejecimiento activo

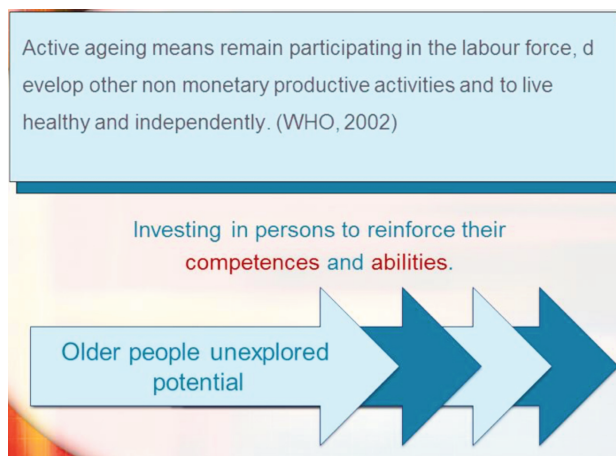


Señala Martínez Rodríguez (2006:51) que, envejecer bien es envejecer activamente y esto implica fundamentalmente tres condiciones: envejecer teniendo un rol social, envejecer con salud y envejecer con seguridad. Si importante son estos pilares, más importante aún es el significado que demos al término “Activo” y a las implicaciones que ello conlleva.

adopted at the end of the 20th century, intending to convey a more complete message than the one of “healthy ageing” and recognizing factors and areas in addition to mere health care that affect how older individuals and populations age. This expression was proposed by WHO and accepted by the countries participating in the World Ageing Assembly II in Madrid (2002).

WHO defines active ageing as “the process of optimizing opportunities for health, participation and security in order to enhance quality of life as people age”. More specifically says that “it is a process that allows people to realize their potential for physical, social, and mental well-being throughout the life course and to participate in society, while providing them with adequate protection, security and care when they need” (2002:79). In this way, the four basic pillars of active ageing are postulated: Participation, Health, Safety and Lifelong learning.

Figure 4. Active ageing



According to Martínez Rodríguez (2006:51), ageing well is actively ageing and this implies three conditions: ageing having a social role, ageing with health and ageing safely. If these pillars are important, the meaning we give to the term “Active” and the implications entail is even more. Briefly, we can point out that the term Active (Pinazo, S.; Lorente, X.; Limón, R.; et al (2010: 6)):

Brevemente podemos señalar que el término Activo (Pinazo, S.; Lorente, X.; Limón, R.; et al (2010: 6)):

- Expresa la idea de la *participación de las personas* en las cuestiones sociales, económicas, culturales, espirituales y cívicas, *sin centrarse sólo en la capacidad para estar física o laboralmente activo*.
- Establece un *nuevo modelo de sociedad*, en el que las personas han de tener la oportunidad de envejecer, siendo protagonistas de su vida, *en un quehacer pro-activo* y no como meras receptoras de productos, servicios o cuidados.
- Su dinamismo inherente ha de tomar forma de modo diferente en cada persona mayor, atendiendo a los significados íntimos que cada uno le atribuye, que hacen que se viva, que se pueda ser activo de *muy diferentes maneras*.
- Implica un *enfoque comunitario*, en el que los ciudadanos mayores han de tener oportunidad de participar en todo lo que le es propio, entendiendo por ello no sólo lo circunscrito a su ocio o a servicios o entidades para mayores, sino a cualquier esfera relativa a su comunidad.
- Requiere que la sociedad garantice que los ciudadanos mayores *puedan continuar informados*, a la vez que vela porque sean reconocidos todos sus derechos.
- Asume un *enfoque intergeneracional* al reconocer la importancia de las relaciones y de la ayuda que se ofrecen entre sí los miembros de una familia y las diferentes generaciones.
- Desafía la perspectiva tradicional de que el aprendizaje es cuestión de niños y jóvenes, el trabajo es cuestión de adultos y la jubilación es cuestión de la vejez. *Promueve el desarrollo de la persona hasta el final de sus días*.
- Requiere un *enfoque integral* pues ofrece una visión más completa y global de las personas y de su proceso de envejecimiento. Es, por ello, imprescindible una revisión de todos los ámbitos y factores que están afectando al desarrollo del envejecimiento activo: los sociales, sanitarios, económicos, pero también los psicológicos, afectivos, educativos, culturales...

Todo ello repercutirá, indudablemente, positivamente en el proceso individual de envejecimiento, pero también en construir una sociedad mejor. El pa-

- It expresses the idea of the participation of people in social, economic, cultural, spiritual and civic issues, *rather than only focussing on the ability to be physical or occupationally active*.
- It establishes a *new model of society*, in which people have the opportunity of getting older, being protagonists of their lives, in a *pro-active role* and not as mere recipients of products, services or care.
- Its inherent dynamism should be different for each older person, attending the intimate meanings that each give to it, that lives it, that allow them *to be active in very different ways*.
- It involves a *community-based approach*, in which senior citizens must have the opportunity to participate in everything they own, meaning that not only the circumscribed leisure or services or institutions for elderly, but to any community area.
- It requires society to ensure that senior citizens *can still be informed*, while we care for all their rights to be recognized.
- It assumes an *intergenerational approach* when recognizing the importance of relationships and support that family members and the different generations offer each other.
- It challenges the traditional view that learning is for children and young people, work is for adult and retirement is for old age. *It promotes the personal development until the end of their days*.
- It requires a *comprehensive approach* because it offers a more global vision of people and their ageing process. It is, therefore, essential to a review all areas and factors affecting the development of active ageing: social, health, economic, but also the psychological, emotional, educational, cultural,...

All this will undoubtedly affect positively in the individual process of ageing, but also to build a better society. The paradigm of active ageing not only benefits seniors, but all citizens. It helps older people to keep their independence and enlarge their autonomy, allowing them to be for a longer time, a great human potential for society. But, also, because it builds a society in which human values and rights become more feasible for everyone.

radigma del envejecimiento activo no solamente beneficia a las personas mayores, sino a todos los ciudadanos. Ayuda a las personas mayores a mantener más tiempo, su independencia y autonomía, pudiendo ser, durante más tiempo, un gran potencial humano para la sociedad. Pero, también, porque construye una sociedad en la que los valores y derechos de las personas se hacen más posibles para todos.

Mantener la autonomía y la independencia a medida que se envejece es un objetivo primordial tanto para los individuos como para los responsables políticos. El planteamiento del envejecimiento activo se basa en el reconocimiento de los derechos humanos de las personas mayores y en los Principios de las Naciones Unidas de: independencia, participación, dignidad, asistencia y realización de los propios deseos. Sustituye la planificación estratégica desde un planteamiento “basado en las necesidades” (que asume que las personas mayores son objetos pasivos) a otro “basado en los derechos” que reconoce los derechos de las personas mayores a la igualdad de oportunidades y de trato en todos los aspectos de la vida a medida que envejecen. Asimismo, respalda su responsabilidad para ejercer su participación en el proceso político y en otros aspectos de la vida comunitaria.

El Empoderamiento de las personas mayores como facilitador del envejecimiento activo

El empoderamiento en la vejez nos remite a una concepción de la persona como ser social, con potencialidades por desarrollar y, consiguientemente, se centra en el análisis de fortalezas y capacidades y en donde el aprendizaje permanente es un valor imprescindible y necesario.

Con motivo de un estudio en el que he participado junto a otros estudiosos de la gerontología clínica y social (Vaca et al, 2015), consideramos interesante trasladar a este apartado algunas de las ideas que ahí se trabajaron.

Podemos definir el empoderamiento como el proceso mediante el cual las personas fortalecen sus capacidades, confianza, visión y protagonismo en cuanto que forman parte de un grupo social, para impulsar cambios positivos en las situaciones en las que viven. Está directamente vinculado a la promoción de la persona, a su desarrollo integral, al ejercicio de sus de-

Maintaining autonomy and independence when ageing is a primary objective both for individuals and politicians. The active ageing approach is based on the recognition of the human rights of older persons and in the United Nations principles of: independence, participation, dignity, care and realization of own desire. It replaces strategic planning from an “based on the needs” approach (which assumes that older people are passive objects) to a “rights based” one which recognizes the rights of older persons for equal opportunities and treatment in all aspects of life as they age. It also supports their responsibility to exercise their participation in the political process and in other aspects of community life.

The empowerment of seniors as a facilitator for active ageing

Empowerment in old age refers to a conception of the person as a social being, with potential to develop and, therefore, focussed on strengths and capabilities analysis where lifelong learning is essential and necessary.

On the occasion of a study in which I have participated along with other scholars of the clinical and social gerontology (Vaca et al, 2015), we consider interesting to move to this section some of the ideas on which we worked.

Empowerment can be defined as the process by which people strengthen their skills, confidence, vision and role insofar as they form part of a social group, to promote positive changes in the situations in which they live. It is directly linked to the personal promotion, overall development, exercise of rights and quality of life. It aims to increase the personal, social, and/or political power so that individuals, fam-

rechos y a su calidad de vida. Persigue aumentar el poder personal, social y/o político de modo que los individuos, las familias y las comunidades puedan actuar para mejorar sus situaciones vitales.

Hablar de empoderamiento requiere referirse tanto al empoderamiento de las personas (esfera individual, ya sean usuarios o profesionales), en los recursos (esfera organizacional) y al de los grupos sociales (esfera comunitaria). Resulta importante identificar aspectos determinantes en cada una de estas esferas que puedan estar afectando, en positivo o negativo, a los procesos de empoderamiento de las personas mayores. Es necesario ahondar en los logros o resultados, es decir, en el efecto que los procesos de empoderamiento intencionados deberán tener en las vivencias, cogniciones y emociones de las personas empoderadas.

Consideramos oportuno reflejar las ideas que Úcar (2014:16) expuso en la Presentación del Monográfico sobre Evaluación participativa y empoderamiento y que aportan una visión actualizada sobre esta temática:

- Las personas somos protagonistas de nuestras propias vidas.
- Las personas aprendemos, crecemos y nos redefinimos a nosotras mismas haciendo.
- Las relaciones interpersonales son mediadoras en nuestros aprendizajes. Las personas aprendemos con los otros y a través de los otros.
- El empoderamiento transforma realidades, transformándonos a nosotros mismos, haciéndonos partícipes de estilos de vida y de modelos de desarrollo alternativos.

El proceso de empoderamiento dirige a las personas mayores hacia un desarrollo saludable buscando la realización plena de sus potencialidades. Se basa en la idea de que las personas mayores tienen mayor éxito en su vida cuando identifican y usan sus fortalezas, habilidades y activos; y también asume que los seres humanos tienen la capacidad de crecer y cambiar. Esta perspectiva proporciona una estructura y un contexto para evaluar objetivos realistas, movilizar los recursos para promover el cambio y la autoestima e infundir esperanza en el futuro.

families and communities can act to improve their vital situations.

Talking about empowerment requires both to refer to people's empowerment (individual sphere, as users or professionals), resources (organizational sphere) and the social groups (community sphere). It is important to identify essential aspects in each of the areas that may be affecting in a positive or negative way to the older persons' empowerment process. It is necessary to deepen into the achievements or results, i.e. in the effect that the well-intentioned empowerment processes should have on the experiences, cognitions and emotions of empowered people.

We consider appropriate to reflect Ucar's (2014:16) ideas of the Presentation of the Monograph on Participatory assessment and empowerment, that contributes with a view on this subject:

- People are protagonists of our own lives.
- People learn, grow, and redefine ourselves by doing.
- Interpersonal relationships are mediators in our learning. People learn with others and through others.
- Empowerment transforms reality, transforming ourselves, making us partakers of life and alternative models of development styles

The empowerment process aimed older people towards a healthy development for the full realization of their potential. It is based on the idea that older people have greater success in life when they identify and use their strengths, skills and assets; and it also assumes that humans have the ability to grow and change. This perspective provides a framework and a context for evaluating realistic targets, mobilize resources to promote change and self-esteem, and instill hope for the future.

Bibliografía / Bibliographical references

- Ann Tsao, M. (2002). *Diálogos 2020: El futuro del envejecimiento*. Instituto de Migraciones y Servicios Sociales. Madrid: IMSERSO.
- Brundtland, G.H. (2002). *Diálogos 2020: El futuro del envejecimiento*. Instituto de Migraciones y Servicios Sociales. Madrid: IMSERSO.
- Caride, J.A. (2014). Editorial. *Pedagogía Social. Revista Interuniversitaria*, 2014, 24, pp. 9-12.
- Lehr, U. (2008). *La longevidad, un reto para el individuo y la sociedad*. In Foro de la Sociedad Civil sobre Envejecimiento, celebrado en León, noviembre 2007. Madrid: IMSERSO.
- Martínez Rodríguez, T. (2006). Envejecimiento activo y participación social en los centros sociales de personas mayores. *Serie Documentos Técnicos de Política Social*, 17. 2006, 47-61.
- OMS (2002). Envejecimiento activo: Un marco político. *Revista Española de Geriatria y Gerontología*, 37, Suplemento 2: 74-105.
- Pinazo, S., Lorente, X., Limón, R., Fernández, S., & Bermejo L. (2010). Envejecimiento y aprendizaje a lo largo de la vida. In L. Bermejo, *Envejecimiento Activo y Actividades Socioeducativas con Personas Mayores*, 3-10. Madrid: Médica Panamericana S.A.
- Úcar, X. (2014). Presentación. Evaluación participativa y empoderamiento. *Pedagogía Social. Revista Interuniversitaria*, 2014, 24, pp. 13-19.
- Vaca, R., Monreal, P., Bermejo, L., Limón, R., Lorente, X., ... Cotiello, Y. (2015). El empoderamiento de las Personas Mayores en el contexto actual de la gerontología clínica y social. *Revista Española de Geriatria y Gerontología*. Sociedad Española de Geriatria y Gerontología. En prensa.

Ma Rosario Limón Mendizabal

Profesora Titular de Pedagogía Social y Educación de las Personas Mayores
Universidad Complutense de Madrid

